

Serial
CD1

Bhajans of Nepali Folk Culture

ichcap
Audiovisual Collection V

- | | | | | | |
|---|-------------|---------|---|---------------------|---------|
| 1 | Devi Bhajan | 11'51'' | 3 | Khainjadi Bhajan | 10'21'' |
| 2 | Dafa Bhajan | 10'39'' | 4 | Usha Charitra Bhaja | 09'47'' |

Restored analogue sounds on Nepali intangible cultural heritage collected since 1995 by the Music Museum of Nepal (MMN).
ICHCAP audiovisual Collection V Produced in the MMN-ICHCAP Cooperation Project in 2017.

PRECIOUS DROPS FROM
NEPAL'S FOUNTAIN OF FOLK MUSIC

CD1

Bhajans of Nepali Folk Culture

PRECIOUS DROPS FROM NEPAL'S FOUNTAIN OF FOLK MUSIC

ichcap
Audiovisual Collection V

Serial
CD1

Bhajans of Nepali Folk Culture



PRECIOUS DROPS FROM
NEPAL'S FOUNTAIN OF
FOLK MUSIC



Bhajans of Nepali Folk Culture

Bhajans of Nepali Folk Culture

All rights reserved

Co-published by

Music Museum of Nepal (MMN)

www.nepalmusicmuseum.org

and

The International Information and Networking Centre for
Intangible Cultural Heritage In the Asia-Pacific Region
under the auspices of UNESCO (ICHCAP)

www.ichcap.org

Design by

Graphic Korea

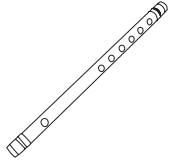
Copyright

© 2017 by MMN and ICHCAP

A *bhajan* is a spiritual chant in traditional Nepalese culture that is performed mainly in temples. The lyrics typically recount the good deeds of various gods and goddesses. It is believed that the performance of a bhajan brings about peace and prosperity and an improved quality of life for all living beings.

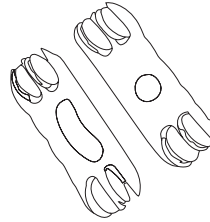
This CD includes examples from four distinct categories of bhajan, namely Devi Bhajan, Dafa Bhajan, Khainjadi Bhajan, and Usha Charitra Bhajan.

Instruments



Baansuri

A transverse bamboo or wooden flute, which can be made in varying lengths and internal diameters to produce many different tones.

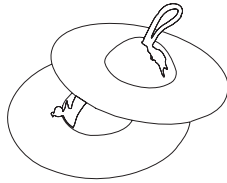


Kartaala

Two pairs of rectangular pieces of phalaanth wood fitted with a jhyaali. Each pair has one piece with a slot for the fingers and one piece with a thumb-hole in the centre. The two pairs are played together; one pair in each hand. When they are struck, one piece against the other, the rhythmical musical sound of the jhyaali is heard.

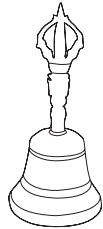
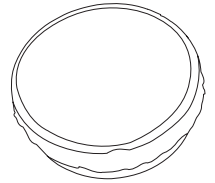
Babhu

A pair of thin cymbals about 15 cm in diameter, made of a brass alloy of five or eight different metals, belonging to the Newar Caste. The babhu leads the other instruments by setting the beat and keeps the tempo for the dance.



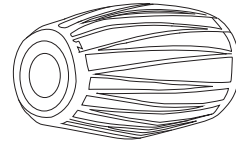
Khainjadi

A single-sided, thick-walled, wooden-frame drum covered in deer skin, belonging to the Brahmin and Chettri peoples.



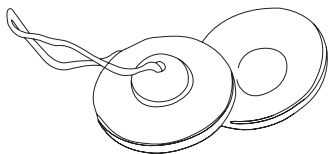
Ghanta

There are many different varieties and sizes of ghanta. It is commonly made of brass but can also be made of iron or wood.



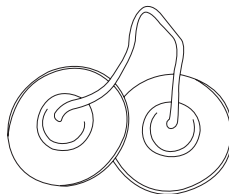
Khin

A double-headed wooden drum of the Newar caste. A khin is made of a hollow wooden trunk covered with cow skin on its right side and goat skin on its left side. Both sides are attached with a black tuning paste called khau. The right hole of the trunk is narrower than the left one, and thus the sound produced by the right side is sharper than that of the left side.



Khwalmali

A pair of thin brass cymbals about 7 cm in diameter.



Taa

A pair of cymbals 5 to 6 cm in diameter made from a thick brass alloy.

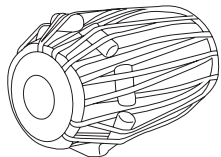
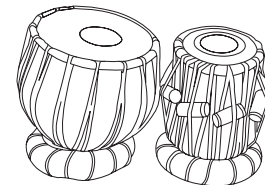
Maajiraa

A pair of small cymbals about 5 cm in diameter, made of brass of medium thickness, a bit thicker than a khwalmali, and thus with a lower sound.



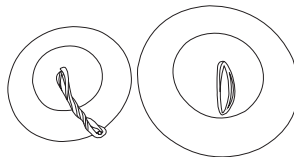
Tabala

The Tabla also written tabala is a South Asian percussion instrument consisting of a pair of drums, used in traditional, classical, popular and folk music. The tabala consists of two single headed, barrel shaped small drums of slightly different size and shapes. It is played with both hands: daya (right) and baya (left). The daya tabala is played by the musician's right hand which is about 15 centimeters in diameter and 25 centimeters high. The baya tabala is a bit bigger and deep kettledrum shaped, about 20 centimeters in diameter and 25 centimeters in height. Each is made of hollowed out wood or brass.



Pachhimaa

A double-headed wooden drum of the Newar caste. A temporary tuning paste made from barley or a permanent black tuning paste is applied to the ox hide on the different-sized heads. Leather thongs attached at sixteen places are threaded between the drum-head hides to enable tuning by means of eight large movable wooden tuning pegs positioned beneath the thongs.



Tinchhu

A pair of slightly thicker brass cymbals 6 to 7 cm across.

1. Devi Bhajan

Performers: Members of Bhisnu Devi Bhajan Mandal
Date of Recording: 1999
Caste: Newar
Collector: Ram Prasad Kadel

Devi is a Hindu goddess and a bhajan is an auspicious chant or hymn that relates legendary stories of gods and goddesses slaying daemons in past times, thereby protecting other beings. This form of bhajan is sung throughout Nepal by people of different ages and of different religions (Hinduism, Buddhism, Bon, and Kirat). It is always performed early in the morning, before sunrise.

Instruments: *tabala*, *tinchhu*, *taa*, *ghanta*

2. Dafa Bhajan¹

Performer: Tusa Dafa Khala
Date of Recording: 1995
Caste: Newar
Collector: Ram Prasad Kadel

Dafa Bhajan originated with the Jyapu community of the Newar caste in the Kathmandu Valley. It is usually performed when people gather in their local temple either in the morning before breakfast or in the evening after dinner. Nowadays, Dafa Bhajan is rarely played, and only by Jyapu elders.

Instruments: *pachhimaa*, *khin*, *babhu*, *khwalimali*, *baansuri*

1. The *dafa* is a musical instrument also called *khin*. Dafa is mainly played in Newari songs and in Dafa Bhajan, an auspicious chant of the Newar community.

3. Khainjadi Bhajan

Performer: Unknown
Date of Recording: 1995
Caste: Brahmin
Collector: Ram Prasad Kadel

Khainjad Bhajan is performed exclusively by the Brahmin and Chhetri peoples of the central region of Nepal. It is usually heard at nighttime, during various holy rituals, and in Several festivals, such as Bala Chaturdashi², Shiva Ratri³, Puran⁴, Saptaha⁵, and Satya Narayan Puja⁶. These bhajan are usually traditional hymns or legendary extracts and stories from the great Hindu epics of Nepali culture.

Instruments: *khainjadi*, *majiraa*, *kartaala*

2. Bala Chaturdashi is one of the most celebrated festivals of Nepal. It is held in Pashupatinath Temple, in Kathmandu, every year in late November or early December.

3. *Shiva Ratri* means “the night of Shiva” in the Nepalese language. Shiva Ratri is a Hindu festival celebrated annually in honor of Lord Shiva. It falls on Phalgun in the Nepali calendar, which corresponds to February or early March, before the arrival of spring.

4. *Puran* means “ancient or old.” It is a vast genre of religious literature that covers a wide range of topics and includes myths, legends, and love stories. The Puran genre of literature is found in both Hinduism and Jainism.

5. *Saptaha* refers to any religious or auspicious event that lasts for a week.

6. *Satya* means “truth,” *narayan* means “the highest being,” and *puja* means “to worship.” Satya Narayan Puja is a worshipping ritual for the Hindu god Vishnu. It is mainly performed in January and February.

4. Usha Charitra Bhajan

Performer: Narayan Rayamajhi
Date of Recording: 1999
Caste: Chhetri
Collector: Subi Shah

Usha was the daughter of the ancient king Banasura⁷. This bhajan describes a prophetic dream she had after falling asleep in the palace garden. She dreamed about a prince coming to meet her. The lyrics go on to tell how she subsequently met the prince in reality and married him.

Usha Charitra is not exclusive to a specific ritual; it can be sung for various types of worship.

Instruments: *khainjadi*, *baansuri*, *majiraa*

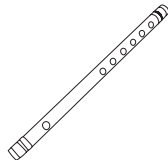
7. In Hindu mythology, King Banasura was a mighty king with powerful superhuman demigods or demons with good and bad qualities at his service. The king once ruled present-day central Assam in India, with his capital at Sonitpur (present-day Tezpur).

네팔 민속문화 속 바잔

네팔 전통문화에서 바잔(bhajan)은 주로 사원에서 불리는 영창가를 의미한다. 일반적으로 다양한 신들의 선행에 관한 가사를 담고 있다. 네팔 사람들은 바잔을 낭송하면 평화와 번영이 깃들고 모든 생명체의 삶이 보다 풍요로워진다고 믿는다.

본 CD에는 여러 바잔 가운데 데비 바잔, 다파 바잔, 카인자디 바잔, 우샤 차리트라 바잔 등 4종류의 바잔이 수록되어 있다.

사용악기

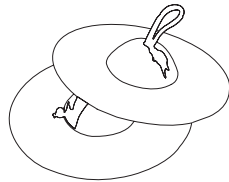


반수리

대나무나 목재로 만든 가로 목관악기로, 다양한 길이와 내경으로 제작할 수 있어 여러 가지 음색을 낼 수 있다.

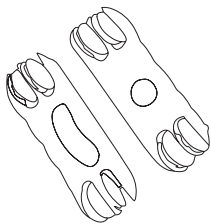
바부

약 15cm 지름을 가진 한 쌍의 얇은 심벌즈다. 5~8개 종류의 금속을 녹인 놋쇠 합금으로 만들어진다. 네와르 계급이 연주하는 악기다. 바부는 박자를 맞추면서 다른 악기들을 리드하고, 울동을 위한 속도를 유지하는 역할을 한다.



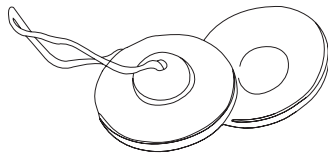
간타

종 모양의 악기로 매우 다양한 종류와 크기를 가진다. 주로 놋쇠로 만들지만 쇠나 나무로 만들기도 한다.



카르탈라

직사각형 모양의 종가시나무 틀에 작은 심벌즈인 잘리(jhyaali)가 달려있는 모양으로, 손가락을 넣는 부분이 있는 틀과 중앙에 엄지손가락을 넣는 구멍이 있는 틀, 이렇게 두 개가 한 쌍을 이룬다. 연주자는 각 손에 한 쌍을 들고 양손으로 함께 연주한다. 두 틀을 마주치면서 잘리의 경쾌한 장단 소리를 낸다.

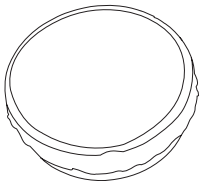


칼리말리

지름이 약 7cm인 낫쇠로 된 심벌즈다.

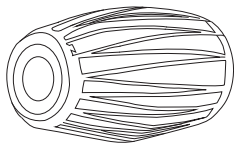
카인자디

둥근 나무통 한쪽 면에 두꺼운 사슴가죽을 덮어 만든 단면고로, 브라만과 체트리 계급이 연주하는 악기다.



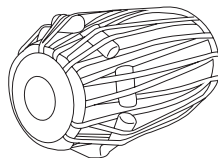
마지라

지름이 약 5cm이며 중간 두께인 작은 낫쇠 심벌즈다. 칼리말리보다 약간 두꺼워서 그보다 낮은 소리를 낸다.



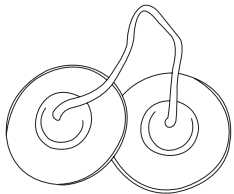
킨

네와르 계급이 사용하는, 나무로 만든 양면고다. 속이 빈 나무 몸통의 오른쪽 면에는 소가죽이, 왼쪽 면에는 염소가죽이 덮여 있다. 양면 모두 카우(khau)라고 하는 검은색의 음조울판이 달려있다. 몸통의 오른쪽이 왼쪽보다 좁아서 오른쪽 면은 보다 날카로운 소리를 낸다.



파치마

네와르 계급이 연주하는, 나무로 만든 양면고다. 소가죽으로 덮여 있는 양면 북머리는 서로 다른 크기를 가지고 있으며, 북머리에는 검은색 음조울판이 달려있거나 보리로 만든 임시 음조울판을 부착하기도 한다. 양쪽 북머리 사이에는 가죽끈이 16군데에 고정되어 있으며, 여기에는 나무로 만든 8개의 큰 조율핀이 달려있어 이를 움직이며 조율할 수 있다.

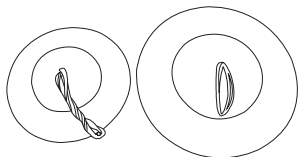
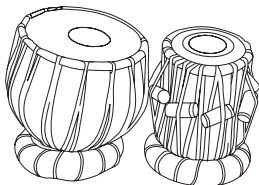


타

지름 5~6cm인 두꺼운 놋쇠합금으로 된 심벌즈다.

타발라

한 쌍의 북으로 구성된 타악기로, 전통음악, 대중음악, 민속음악 등에서 사용된다. 양손으로 연주하며, 오른손으로 연주하는 북을 다야, 왼손으로 연주하는 북을 바야라고 부른다. 다야는 지름이 15cm, 높이가 25cm이며, 바야는 지름 20cm, 높이가 25cm이다. 바야는 나무나 놋쇠로 만든다.



틴추

지름 6~7cm이며, 약간 두께가 있는 놋쇠로된 심벌즈다.

1. 데비 바잔 (Devi Bhajan)

연행자: 비슈누 데비 바잔 만달 그룹 멤버들 (Members of Bhishnu Devi Bhajan Mandal)
카스트: 네와르
녹음연도: 1999년
수집가: 람 프라사드 카델(Ram Prasad Kadel)

데비(Devi)는 힌두교 여신이며, 바잔(bhajan)은 과거 악마를 물리치고 다른 생명들을 보호해준 여러 신과 여신들의 전설적 이야기를 들려주는 상서로운 영창가 또는 찬송가를 의미한다. 데비 바잔은 네팔 전역에서 나이와 종교(힌두교, 불교, 본교, 키라트교)를 불문하고 불리는 곡으로, 항상 이른 아침 해가 뜨기 전에 불린다.
악기: 타발라, 틴추, 타, 간타

2. 다파 바잔' (Dafa Bhajan)

연행자: 투사 다파 칼라(Tusa Dafa Khala)
카스트: 네와르
녹음연도: 1995년
수집가: 람 프라사드 카델(Ram Prasad Kadel)

다파 바잔은 카트만두 계곡에 사는 네와르 족 자푸 공동체에서 비롯된 곡이다. 주로는다.
악기: 파치마, 킨, 바부, 팔리말리, 반수리

1. 다파(dafa)는 킨(khin)이라고도 불리는 악기로, 상서로운 찬가인 다파 바잔을 비롯한 여러 네와르족 노래에서 연주된다.

3. 카인자디 바잔 (Khainjadi Bhajan)

연행자: 미상
카스트: 브라만
녹음연도: 1995년
수집가: 람 프라사드 카델(Ram Prasad Kadel)

카인자디 바잔은 네팔 중부의 브라만 족과 체트리 족이 부르는 노래다. 발라 차투르다시², 시바 라트리³, 푸란⁴, 삼타하⁵, 사트야 나라얀 푸자⁶ 등 여러 축제와 다양한 종교의식 및 밤에 주로 불린다. 전통적인 찬송가 형식을 가지고 있으며, 네팔 문화 속 위대한 힌두 서사시들에 나오는 전설 등 이야기를 들려주기도 한다.
악기: 카인자디, 마지라, 카르탈라

2. 발라 차투르다시(Bala Chaturdash)는 네팔에서 가장 큰 축제 가운데 하나로, 매년 11월 말 또는 12월 초에 카트만두의 피슈파티나트 사원에서 열린다.

3. 네팔어로 "시바의 밤"을 의미하는 시바 라트리(Shiva Ratn)는 시바신에게 경의를 표하기 위해 매년 개최되는 힌두교 축제다. 축제는 네팔 달력에서 불이 도래하기 전 팔굴(Phalgun)의 달(2월~3월 초)에 열린다.

4. 푸란(Puran)은 '고대' 또는 '옛날'을 의미한다. 푸란은 신화와 전설, 사랑 이야기 등 광범위한 주제를 다루는 종교문학 장르로 힌두교와 자이나교에서 모두 발견된다.

5. 삼타하(Saptaha)는 일주일 동안 열리는 종교적 또는 상서로운 의식을 총칭한다.

6. 사트야 나라얀 푸자(Satya Narayan Puja)에서 사트야는 '진실', 나라얀은 '가장 높은 존재', 푸자는 '송배'를 뜻한다. 힌두교의 비슈누신(Vishnu)을 송배하는 의식으로, 주로 1월과 2월에 열린다.

4.

우샤 차리트라 바잔 (Usha Charitra Bhajan)

연행자: 나라얀 라이마지(Narayan Rayamajhi)

카스트: 체트리

녹음연도: 1999년

수집가: 수비 샤(Subi Shah)

우샤(Usha)는 고대 바나수라 왕⁷의 딸이다. 이 곡은 우샤가 궁정에서 잠들며 꿈 예지몽에 관해 이야기이다. 한 왕자가 자신을 찾아오는 꿈을 꾸는데, 이후 실제로 그를 만나 결혼하는 과정이 가사에 담겨있다. 이 곡은 특정 의식에 국한되지 않고 다양한 형태의 숭배의식에서 불린다.

악기: 카인자디, 반수리, 마지라

7. 바나수라(Banasura)는 힌두 신화에 등장하는 강력한 왕으로, 선악을 가진 초인적 반신반인 또는 악마들을 거느렸다고 한다. 오늘날 인도 아삼 중부에 해당하는 지역을 통치했으며, 테즈푸르에 해당하는 소니트푸르를 수도로 삼았다고 한다.

Contributors

Co-Production Directors

Ram Prasad Kadel, Kwon Huh

Project Coordinator

Nanda Sharma, Yadav Devkota

Sound Editor

Paramita Kandel

Contents Editor

Norma Blackstock

Korean Translator

Yunjung Hyun

